

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號五四一第卷七十第紙聞新) Saturday January 17 1976 (Vol. 37 No. 145 Page 1)

報費價目表

無論派報或郵寄	每月	三	元
每季	九	元	
半年	十八	元	
全年	三十六	元	
零售每份	一毛五		

（年七〇九一於創學考學之報日大華大加）
戶約特訊電報其之並訊通等社業合，社聞新大加

（歲次乙卯年 二月大 十七日）

能源職工要加薪百分之四十 百物報漲挑戰管制

（渥太華加新社電）紐芬蘭省酒人士，於三個月前在電報中，曾到省府公佈制物價，但三個月後，啤酒每打已上升了五毛六仙，現目價格每打為五元二毛，在省則每打上升了三毛。

在溫尼辟家庭用戶電話上，漲了五毫，現在每月收費為四元四毫，（比雲地低一倍以上）。

滿地可地產商日報，由每份二毫升至五毫。

卑詩省汽車保險本年可能增加收費百分之十以上，由雲高華至多倫多，火車費在未來兩星期內，可能由一百零三元增至一百一十八元。

（雲訊）油價、化學、和原子能漲價，國際勞工工會，要求增薪百分之四十，不理聯邦反通貨膨脹計劃。該會在多倫多之會議，決定加薪每小時三元一毫，以加時和週末之雙倍薪金制度。



（渥太華加新社電）紐芬蘭省酒人士，於三個月前在電報中，曾到省府公佈制物價，但三個月後，啤酒每打已上升了五毛六仙，現目價格每打為五元二毛，在省則每打上升了三毛。

扎伊爾調大軍佈防安哥拉邊境 非洲將成越戰 古巴公然進軍

（約翰尼斯堡路透電）扎伊爾方面今日宣佈，如果激進的親蘇聯的安哥拉部隊，越過安哥拉邊境進入扎伊爾，即大舉進攻。

該項聲明是南非電台播出的，由星期五對安哥拉軍隊之軍隊，在古巴軍支持下，越過邊境進入扎伊爾境內。該等激進軍隊，毀壞火車路和橋樑，完全是一種向扎伊爾挑戰之行徑。

扎伊爾政府宣佈，他們將請求聯合國安理會進行調查事件真相，扎伊爾政府同時否認，扎伊爾軍隊炸死六名人民軍軍人之說。

這星期來，親西方民族解放陣線的部隊節節敗退，該陣線領袖羅拔圖，現正在扎伊爾首都金沙薩重新部署軍事。安哥拉首都盧安達以南三百里已為人民陣線所控制。

在華盛頓方面，美總統福特發出緊急呼籲，要求所有外國軍事力量立即撤出安哥拉，不要干預其內戰。

廿四艘船隻昨已從安哥拉將大批難民運往南非。南非內政部長德德爾，葡萄牙政府已答應用船隻載運二千五百名安哥拉難民，包括白人和黑人離開安哥拉。該等難民將取道西非進入葡萄牙境內。

（華盛頓路透電）據南斯拉夫電台廣播，激進的安哥拉親蘇聯勢力以古巴軍為骨幹的人民陣線昨晚，度越過安哥拉邊境進入扎伊爾，但現已撤退回森林區。

人民陣線領袖，昨晚在邊境之衝突中有四名扎伊爾軍人被殺，扎伊爾已宣佈支持民族解放陣線以爭取安哥拉之獨立。

（華盛頓路透電）美國官方宣佈古巴軍事力量全力公開介入安哥拉內戰中，這無疑是卡斯特羅一項政治性的賭博，官方估計現自古巴在安哥拉參戰，拉之獨立。

馬來總理拉錫出殯

（馬六甲路透電）馬來總理拉錫昨日出殯，超過四萬人在酷熱之天氣下，目送其棺木經過。拉錫因不獲准進入國會大廈，參加送葬儀式，數萬人擁擠在門外，有數人受傷。

以國約旦密談和平

（聯合國加新社電）此間昨天靈通消息來源披露：以色列及約旦秘密接觸，企圖尋求一項臨時中東和平協議的可行性。

華盛頓外交消息人士稱：以色列總理拉賓及約旦國王哈桑至少舉行過一次秘密會議，極可能再次接洽。福特總統及基辛格曾利用美國在耶路撒冷及安曼的影響力，安排他們的秘密會談。

巴解資格將獲承認

（聯合國加新社電）在聯合國安理會大會上，對中東和平問題有進一步之解決方案，資格將獲承認。

英、法、瑞昨日在安理會贊成在政治上承認巴解，但美國拒絕參加該問題之討論，不承認該項決定。

古巴軍遠征安哥拉

（華盛頓路透電）蘇聯坦克、火箭等現代武器正由船隻運往安哥拉。據古巴巴拿馬消息：卡斯特羅亦公開承認古巴軍隊進入安哥拉協助安哥拉人民陣線奪取政權，現已進佔利馬。

蘇在安哥拉獲勝利

（倫敦路透電）英和南斯拉夫在盧安達之消息同時證實，蘇聯在安哥拉已取得實質上之勝利，其支持之人民陣線已深入安哥拉首都盧安達七十里，由西方支持之民族解放陣線佔領西北一小塊力量薄弱。

中國老人幹勁十足 老當益壯領導羣倫

（東京路透電）中國境內無處不充滿強壯的生命氣息，暮年垂垂無阻於中國人的服務勞動，事實上，年老經驗精練，反是中國無價之寶。

屍骨尚存的周恩來，死時已是七十八歲，足以為中國「老當益壯」一哲學明證。離世數月，雖臥病醫院，仍勤躬盡瘁，勤於政事，其生命之強無以倫比。

八十二歲的毛澤東，仍未卸，仔肩間或玩兩下兵兵，唔過他的外賓談話，其神智敏捷，絕無暮秋之感，迄今，中國的一切決策，仍有他老人家的批准，難以實行。

目前在共黨政治局中發揮指令的十名要員，平均年齡已達六十六歲，最老的一位要員，代大主席朱德，八十九歲了，最年青者是王洪文，僅卅九歲，其他要員張春橋及姚文元，亦已在五十歲之間。

於一九七六年毛澤東逝世前，執政者應包括老人、中年及年青人，從目前領導人物來看，相信今後數年內，政權仍將落在老年持重者之手。

（布宜諾斯艾利斯路透電）貝龍

省府展開職業輔導 養老金內實行同時發給夫婦

（溫哥華路透電）卑詩省社會服務廳，如去年福利金處理公平，則今年生活指數業已提高，又謂，我不願做不公平的事。

溫氏透露，他正積極向卑詩省地區從事職業輔導計劃。他於星期五會晤人力部和省府勞工廳各有關人士，希望解決目前失業之厄運，他同時希望會晤工會和各商業人士，以謀解決。

（渥太華加新社電）婦女指導委員會

印發展核武被阻止

（印度馬德拉斯路透電）在世界科學廿五屆大會中，印度總理甘地夫人，揮霍世界超級強國，施壓力阻止印度核子作和平發展。

該世界性的科學大會，創始於一九五五年，是由哲學家羅素和數學家愛恩斯坦等提倡，第一次會議是由一位加拿大籍之工業家伊頓斯爵士在其諸省家中舉行。

阿根庭四部長辭職

（布宜諾斯艾利斯路透電）貝龍

世運彩票末期增獎

（滿地可加新社電）正當世運問題多之際，最成功之世運彩票來源的世運彩票委員會新獻。

世運彩票委員會主席正副主席及彩票董事長於昨日開會宣佈：五月十六及八月廿九日所抽的第八及第九彩票，派彩雙倍，每張彩票仍售十元。

第七期的彩票將於一月廿五在雲高華晚上九時（東部標準時間）抽彩，屆時將用英語實地廣播。

古壁教廳六年四換

（古壁省加新社）省長巴拉沙宣佈內閣將有改組，移民廳長拜維爾將調任教育廳長。

曾任六年財政廳長的格度於去年九月接掌教育廳，此刻又遭調職，要拜維爾走馬上任。

現年四十七歲的拜維爾律師，一上任，便面臨與逾十二萬名教師及學校職員談判新合約，他們的集體合約於去年六月已到期。

新華社記者有報導 謂加採「多邊外交」

（下）

沙省知滿地可地產商日報記者稱，籌備世運會所出現赤字，可能達六億，但個數目，不會使省府經濟出現危機，亦不會使預算失去平衡。他同時透露，對古壁西北，超過一億元之占士灣水力發電計劃，亦不過份擔心。

授給六十名加拿大人，以表揚他們對加拿大貢獻的功績。該六十人中有七名係卑詩省居民。

其中，炎黃子孫亦不後人，有一華裔名列榜上，成為鳳凰角之點綴。

柯林拿爾市區居民麥奇連曾三次榮獲美國加州冠軍，四次奪得加拿大牛仔繩索驅集牛馬表演競賽冠軍。

曾任卑詩省省長廿年之久之老實納獲頒O.C.勳銜，彼於一九五二年即組建信託政府，迄一九七二年力被民主黨擊敗。

黑林大學教授，其所出版之科學叢書達五十種之多，係固體物理學專家。其他獲得授勳的卑詩省居民係：雲市游泳健將戴維斯，北雲區奧文斯，他前任卑詩省教師聯合會秘書。域多利的茅地，津馮及華裔樂隊。

吳榮添於一九六八年至一九七一年榮任錦祿市市長有貢獻。係加拿大第一位華裔市長。

父子任省長傳佳話 老實納昨省府訪子

（域多利加新社電）前省長老實納昨天造訪政府大廈，向其兒子標實納的社會黨新政府道賀，此為老實納兩年來首次到政府大廈。

七十五歲的老實納，昨同時獲加督授予榮譽勳銜，喜事重重。他笑臉迎開省長辦公廳以表賀意。惟補充謂他並無向新省長提供任何建議。此外，他亦會晤若干新內閣議員及省議會議員等人。他亦有無數舊同僚向他道賀授勳。

聯國會議保安費大

（雲訊）有關本年聯合國在雲地召開的居住問題會議，警方對警員裝備問題已作出預算，預備用來補給、短槍、和備用同時裝備。單來福槍枝售價已達三百二十元。

在昨日警方舉行的會議中，估計警員薪金一項即達三十三萬八千元，另加其餘裝備，相信數目相當巨大。

丹遜昨稱，將在雲地舉行之「聯合國居留會議」，相信不會產生嚴重之困難。丹遜剛出席聯合國歸來，他謂曾擔心該會議可能節外生枝，但現證實一切進行順利。

政府協助興建居民

（渥太華加新社電）加拿大房屋兼城市發展協會暨中央房屋貸款處，證實聯邦房屋計劃，目的幫助國民使住者有其屋。該計劃已於十二月十七日結束。城市事務部長丹遜稱，該計劃將由各省府繼續推行，中央房屋貸款處已有數省積極展開該計劃。卑詩打及古壁兩省均從事促進興建工作。

大漢小語

中加倫理的異同

中西倫理最不同的莫如從家庭組織和兄弟姊妹關係中。中西倫理最不同的莫如從家庭組織和兄弟姊妹關係中。中西倫理最不同的莫如從家庭組織和兄弟姊妹關係中。

門之所以發報，一方是為讀者多點零用，一方是為自訓練獨立生活云云。

跌倒了又起，起又跌，他們的年青母親却好少理，讓他們繼續跌，跌跌撞撞，跌跌撞撞，跌跌撞撞。

編者



龍年春節特輯

農曆二十月開始還神

農曆十二月，是「還神」的時節。初一起，住戶商店，便陸續擇日。

那慶，中國哲學究竟是什麼？中國究竟有沒有哲學，像笛卡兒或以德的一樣，一種基於邏輯，寫於理論的知識。



中西思想的比較

中國思想，在格式與方法上，在價值與客觀性上，都與西方不同的。西方人研究中國思想的時候，往往遇着這種不同之處而感困惑。

他們所嘗的人情世味太多了，人生的波濤永遠打到中國思想的堤岸上，邏輯家常常帶着自大地假設着：「我是唯一的對，你是完全的錯。」

人何以會病？

又何以會死？

應該明白，心情沮喪等於自戕。患潰瘍病，傷風感冒，並不是你。

應該明白，心情沮喪等於自戕。患潰瘍病，傷風感冒，並不是你。

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打街一〇二號

大謙小酌
悉從尊便

樓州廣
Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501—687-8502

營業時間：
星期一至星期五
上午十時至凌晨二時
星期六、日及假期
上午十時至凌晨三時
星期休息

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Vancouver
Phone 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時至
下午五時，更由
下午五時至十時。
星期六、日及假期
開市。電話：
六八五、〇七二七
六八四、二九三三
每週星期三休息一天

廣生隆
286 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C.
683-8082

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
張慶元 325-8981

司公限有隆華
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

司公僑利
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

冬節酬賓
大(減)價
由十二月十八日至廿一日
(星期四至星期日)
一連四天什貨、藥材
九折優待
(白米及特貨品除外)

觀住宅
▲二十九街東二七五號，十一年新，二睡房，客廳，廚房及浴室，土庫另有一大睡房及大遊樂室，自動煤氣暖爐，取價五萬二千五百元，請約看屋內。
▲近士嘉堡及馬橋，位於幽靜街，十年新三睡房，客廳，廚房浴室，土庫全部裝妥亦為三睡房，廳，廚房，浴室，取價七萬四千元。
▲屋列治，三睡房，二套半浴室，遊樂室有酒吧等，祇取價十一萬九千元。
▲新屋，三睡房，近細街及女皇公園，建築面積四萬九千元。
▲新屋，三睡房，土庫有二睡房電視，取價一萬三千二百元，取價七萬五千九百元。

新運到
聖誕新年 送禮佳品
糯米糍荔枝干
各式糖菓
各種涼菓
珠江牌蔗糖
各牌糯米粉
新鮮大個柑

介紹新貨
杏仁豆腐
保證滿意

司公和明
MING WO COOKWARE CO.
23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
Phone 683-7268

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

翠華園
Pavilion Garden
(RESTAURANT)
509 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES—687-2651-687-2652

快捷利便
茶樓家庭皆宜置備

◁ 質鋼製特到新 ▷
夾皮餃蝦
毛五元七個每

「參芪蛇精」
適應：風濕骨疼，四肢無力，血氣兩虧，虛勞內傷，舒筋活絡，食慾不振，元氣不足。
請到華安國貨公司選購！

喜筵壽禮
隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味，菜餚，雅俗共賞，酒香，親友團聚，樂事，也正是：知己談心，雅座。
正宗粵菜 用料有別
正式新穎 與眾不同

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭、磨菇
象山牌罐青刀豆

專售唐山雜貨、海味、水貨、脆皮火肉，蜜味叉燒，火鴨，美味牛肉干。
大幫臘腸、臘鴨、臘味發行
新鮮石斑魚、蝦、蟹，
柯利近魚每磅五毫

夢如歡舊鴛情國異

「你和我像伙在戲院相識，而當接吻時又給自己的丈夫看見，那就顯得『尋常』吧。」
葉麗霞不由一怔，仍能力持鎮定，「我覺得『尋常』，她『尋常』，和西方人交際應酬，就要『尋常』，這一套，看『順眼』，是你心胸狹窄。」
「但是，你到底是『尋常』之輩嗎？」
「沙連在無可反駁，只有把這張皇牌打出。」
「你若想維持丈夫的尊嚴，就不應該放自己的老婆做舞女，再說，我不是你正式老婆，『尋常』話，不過是同居關係，印度西施，才是你的老婆。」
沙連恨得牙癢癢，但仍寄以極大容忍，不讓它與諸詞內。
過一會，返抵諾士佛台家中，兩人進入房間後沙連隨即房門鎖上。
「我已聲明在先，米高在舞廳等我，你有話，現在就請說吧。」
「葉麗霞，沙連關上門而起戒心。」
「其實也沒話，我只是想告訴你，我非尋常愛你，愛你於我的生命，是不失去你的色情。」
「講來講去，還是那麼一句話，我聽得厭。」
「我則百說不厭。」
「你覺得厭，就整天講到厭，我還嫌你太煩。」
「我聽得厭，就整天講到厭，我還嫌你太煩。」
葉麗霞講吧，拿起小包，想離開門去。
但是馬上給沙連拉住。
「多留一會也『尋常』啊！」沙連突然換過張嘴臉，嬉皮笑臉地說，「我們就是夫妻，也是老相好，大家樂一陣子再走。」
他不得葉麗霞應諾，已一把勒住她，「你別走。」
沙連在黑暗中，有所行動。
還有微弱的光從門縫透進，向不致伸手不見五指。
沙連在黑暗中，有所行動。
「真煩死人，大家老夫老妻啦，還是那麼一副猴相。」
葉麗霞不禁笑了起來。
「你實在太漂亮，太惹火，令我一時不能忍耐，我求求你，不要放刁，還就一些兒，大家都有興趣。」
「好我答應你，」葉麗霞咬著唇，「但先聲明，我們來過之後，」
（拾壹）

司公業實打片
Pender Realty 682-1851
611 MAIN ST., VANCOUVER.
本公司定於十一月廿六日遷址文華大廈二樓照常為僑界服務敬希移玉惠顧
電話：六八二一 一八五一

馬君 寰
承接裝修
油漆 土木 工程
新電話：879-4389
地址：636 E. 14 Ave.
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業廚房設計新舊電火爐裝修
快捷可靠 收費特廉
電話：三三三 三三一

名園大酒家
(茶市部：每星期七天營業)
「其實也沒話，我只是想告訴你，我非尋常愛你，愛你於我的生命，是不失去你的色情。」
「講來講去，還是那麼一句話，我聽得厭。」
「我則百說不厭。」
「你覺得厭，就整天講到厭，我還嫌你太煩。」
「我聽得厭，就整天講到厭，我還嫌你太煩。」
葉麗霞講吧，拿起小包，想離開門去。
但是馬上給沙連拉住。
「多留一會也『尋常』啊！」沙連突然換過張嘴臉，嬉皮笑臉地說，「我們就是夫妻，也是老相好，大家樂一陣子再走。」
他不得葉麗霞應諾，已一把勒住她，「你別走。」
沙連在黑暗中，有所行動。
還有微弱的光從門縫透進，向不致伸手不見五指。
沙連在黑暗中，有所行動。
「真煩死人，大家老夫老妻啦，還是那麼一副猴相。」
葉麗霞不禁笑了起來。
「你實在太漂亮，太惹火，令我一時不能忍耐，我求求你，不要放刁，還就一些兒，大家都有興趣。」
「好我答應你，」葉麗霞咬著唇，「但先聲明，我們來過之後，」
（拾壹）

樓酒大冠金
Golden Crown Restaurant Canada Ltd.
122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada
號八式一至式一街西定士喜華哥溫
Tel. 688-6631 (3 Lines)
榮 粵 宗 正
早午茶市 茗茶美點 晚飯小酌 喜筵壽禮 社團宴會 龍鳳禮堂 貴賓廳房 歡迎預定
營業時間：上午十時至下午十時半
逢星期三休息

永興裝修公司
油漆 木工 土庫 閣樓 水喉 廁所 家庭 電器 新舊 房屋 接裝 修理 大小 工程 無任 歡迎
電話：八七四一 八四六五

時代工程有限公司
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
住宅：684-9861 254-1936
24小時服務
專科大小 修理零售 雪櫃冷氣 電器按裝 商業冷房 設計按裝
價錢相宜

加拿大首揆 人壽保險公司
華人代理 伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之服務各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意股東等各種保險，如蒙賜顧，請電話接洽歡迎。
電話：685-9612
366 POWELL ST. VANCOUVER B.C.

漢記麵家
HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
地址：五二四號 電話：688-7018
全蛋雲吞皮 銀絲細生麵 新鮮沙河粉 批發零沽 一律歡迎
陳偉民 專門修理各式彩色及黑白電視機，取價相宜，備有光顧，極表歡迎。
電話：254-5498

司公限有草煙利鐵
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595
代理 各種香煙 蘇糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街 近緬甸街西邊 牛個街口
土庫裝修，按裝水喉，電火，修理彩色黑白電視，清理垃圾，免費估價，有意者請電話：四三七 一五四四五

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St. 684-1377
我們能給閣下一個忠實的答案
MANUFACTURERS LIFE
電話：六八四 一三三七
吳悅榮 吳悅榮 吳悅榮

樓酒大鳳龍
DRAGON PALACE RESTAURANT
2784 E. Hastings St. Vancouver B.C.
溫哥華喜士定東街二七八四號
TEL. 254-1111 253-9812
(七天營業)
正宗粵菜 名廚烹飪 禮堂現麗 筵開七十 早午茶市 茗茶美點 宵夜小食 大謙小酌 豐儉隨意 歡迎光顧
營業時間：星期一至星期六上午十時至晚上十一時 星期日：上午十時至晚上十時 點心部逢星期二休息

家酒閣鳳龍
LOON FOON KWOK RESTAURANT
155 EAST PENDER ST. VANCOUVER, 4, B. C.
PHONE: 683-1935
晨早粥品 星期美點 晚飯小菜 壽筵喜酌 出爐蛋撻 買二送一 西餅麵飽 買五送一 (七天營業)
時一十上晚至時九早晨：間時業營

紀經漢黃
Wong Horne Agencies
General Insurance Agent
441 GORE AVENUE VANCOUVER 4, B. C.
辦理報稅 商業經紀 各項燕梳
TEL: 684-1754

誌里冷氣工程
專科大小商業廚房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七式 壹〇三九
3142 Main St. Vancouver 10, B. C.

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 685-0111
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請黃金榮君 (Mr. Jimmy Yuen) 為各位服務。
本號專售各名廠彩色電視機、電爐、霜櫃、洗衣機、盤碗機、家庭用具、檯椅、床、地氈。其他各種傢俱俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮君用華語接洽，極表歡迎。

廠麵華南
Top-Yulu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8
各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新製機器 大小光顧 均極歡迎

達民電器
承接工商業電力工程 免費估價
電話：253-0738, 684-7934

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT LTD.
168 EAST PENDER ST.
Telephone: 689-7835
承接訂製 各款婚禮 壽慶花糕 社團茶會 特式月餅 中秋月餅 中西式餐 歡迎惠顧

鳳城小館
PHOENIX WUN TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B. C.
Phone: 681-5924
營業時間：上午十一時至凌晨二時 逢星期日營業七天
鳳城風味 蝦肉云吞 羊城粥品 銀絲細麵 各式油麵 鹵水牛什

廠麵旗花
Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B. C. Phone: 684-3920
五磅十扎 花旗麵 雲吞乾麵 花旗麵 蒸雲吞麵 鮮雲吞麵 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔
迎歡辦索發批沽零

海宏
電話：九八六一
精工釘瓦面補漏 承接裝修油漆 修理閣台水喉

納偉旅行社
總行：溫哥華41東街1975號電話324-6361
華埠分行：片打東街185號電話689-0501
香港：\$499
除上列之特價機票來回香港外，本社更代理各大航空公司之特價機票，前往日本、台灣、香港、菲律賓及星加坡等東南亞各地。
本社外埠之電話聯絡處：
點閱頓 Edmonton 424-3188
域多利 382-1597 西雅圖 722-2872

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE
256 E. PENDER STREET TEL 681-1052
脆皮大乳鴨 脆皮乳豬 脆皮雞 脆皮鴨 脆皮魚 脆皮蝦 脆皮蟹 脆皮貝 脆皮螺 脆皮蚌 脆皮蛤 脆皮蚶 脆皮蜆 脆皮蠔 脆皮魚 脆皮蝦 脆皮蟹 脆皮貝 脆皮螺 脆皮蚌 脆皮蛤 脆皮蚶 脆皮蜆 脆皮蠔
承辦金豬 逢星期一休息

英皇電器修理工程
合格師傅，新裝電火，免費估價，電器修理。
地址：五二四號 電話：688-7018

周愛權視光學博士
周慶偉 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL: 685-8231 685-8232
518 Main St. Vancouver 4, B. C.

沈萬三巧得聚寶盆

「文主太子趙國貴族均為始祖」——百家姓

萬三曰：「莫說三月一對合，即一日一對亦何傷乎？」事隔十年，萬三已忘前事，太祖憶之，乃語萬三曰：「你曾借我一錢，本利一錢，對合，今十年矣，你應付我錢若干？」萬三以戲言為實，憤然曰：「此是充軍錢，豈有利息者？」

▲另一傳說充軍千里

太子怒曰：「你曾是充軍錢，我即判你充軍！」遂下旨判萬三充軍三千里，查抄其財產充公，沒其資得廿萬兩。又據另一說，則謂萬三出錢萬兩，其數萬兩，三軍均向其歡呼，至觸太祖怒，借故殺之。又據梅蘭餘談載：太子定鼎金陵，萬三寓於胡藍，胡藍誅，並逮萬三戮之於水四門外。因是萬三或者有其充軍，有傳其伏

(詩)(壇)

▲敬酬馬達聖老先生
翁年已八秩，且工揮毫吟咏。惠書來時佳作藉開茅塞。聊綴俚句，以申謝悃。

其一
學有淵源紹謫仙
靈心夙慧足先天
詩書正理傳先聖
禮樂文章啓後賢
點綴餘慶齊郭範
介眉上壽壽彭年
高山仰止清芬挹
嚮往予心返自然

其二
芝蘭未睹已傾心
舉問深純白練金
寶墨洋洋蘇子視
高山流水伯牙琴
漁洋詩話稱三妙
商隱詞華具八音
養性怡情敦厚著
隨園書室集清吟

新屋業主自賣

近卑詩大學十街西 街角地點，五年新屋二層樓，樓上五大房，樓下五大房，二個浴室，一個主人房，最近全屋翻新。電話六八二一八八九早晚

農工注意

華埠農工委員會現正調查非沙流域農工待遇及工作情形，該委員會極願與華埠農工討論改善現狀，對農工將來必大有裨益，請與片打街東五七七號華埠農工委員會電話二五三一五五六一接洽。

我們的首創服務計劃
更利於六十歲的男女

毫無疑問，加拿大銀行界有很多有效的貢獻，我們現又首創一務服計劃，尤利於六十歲的男女，相信更多加西居民將獲得該服務之好處。

- 儲蓄戶每月付利息。
- 利率根據，消費指數而調整，如果生活指數提高，利息跟着增加。
- 免費個人支票。
- 無限次數使用。
- 在你開戶口的分行，使用支票付賬免收手續費。
- 購買匯票和旅行支票，免收手續費。
- 在卑詩省來往賬目轉戶不收服務費。
- 租借銀行保險箱，和其他安全服務，減收費用百分之五十。
- 郵匯存款，二十四小時均可免收服務費和郵費。
- 養老金和投資的支票，可幫助你存入反通貨膨脹戶口。
- 如你需要時可隨時提取你存入的錢，毫無困難。
- 任何數目均可開戶口，並無限制。

比西銀行這個首創服務計劃，更利於六十歲的男女，請今日就前往附近的比西銀行分行開一戶口。



Canada's Western Bank
We keep looking for ways to serve you better.

餐館業主自賣
位於繁盛區，六十個座位，新置架生用具，取價三萬六千元。
Cal-Van Restaurant 401 W. Broadway
電話 874-2833

樓上全層出租
兩房，廳，廚房浴室，位於多利夾查理街附近。電話四三七一五八八九

代東
本社謹訂於二月一日(星期日)下午一時舉行成立第五十週年紀念慶典暨黨社聯合春宴敬治潔著並於同日下午六時設議於本埠豪華酒家歡叙屆時請
洪門民治黨駐美洲總部暨各支部
達權總社暨各支部及洪門各級機構叔父昆仲
嬌姆姊妹駕臨助慶指示禮儀易勝榮幸
卡技利 民治黨 達權社 同人敬約

Michele
長城公司
GREAT WALL CO.
喜士定東街289電話六六九一零八三三

本公司在溫哥華經營唐山什貨，毛衣，石刻，貝雕畫，首飾，竹簾畫，成藥等批發業務已有三年。現徵求要求，特設門市部為廣大僑胞服務。謹定於元月十七日開張營業在開張期間，大減價兩星期。僑胞光顧，無任歡迎。

莊士頓駕駛學校
Johnston's Driving School
敬啟者：
本校為方便僑胞，特舉辦駕駛訓練速成班，課程內容為八次室內上課，及八小時路上駕駛訓練，將來考取牌照後，並可向政府取回津貼五十元。
此訓練班學費為一百六十元，本校為獎勵僑胞，凡參加訓練者，可免費考路試，有效期至一九七六年三月卅一日為止。
僑胞如有英文困難，而認為無法考取筆試者，無庸擔心，敝校特備有政府合法翻譯人員專為閣下解決此難題，最後，本人代表莊士頓駕駛學校全體同人祝各位龍年事事如意，身壯力健，並祝
年安
莊士頓駕駛學校王君謹啟
校址：緬街六六八二號
僑胞欲來電查詢請電王君電話
三二五-七九六五或三二四-七〇二五

摸骨手相面相
看風水談財運
台灣移民相專家楊觀大相士，紅遍六個國家，先後在日本、泰國、馬來西亞、新加坡、菲律賓、台灣摸骨看相數萬人，祖傳秘法用尺量十個手指粗細長短即知身家及壽命，現在溫哥華唐人街附近，佐治街二二〇號二樓。
220 E. Georgia St. VANCOUVER B.C. 每日下午一時至六時
候教，星期日及假日照常，每日上午休息。

訃告

先室陸門容氏安人新會縣夏鄉人痛於一九七六年元月十二日壽終安寢禮聞享壽七十有三歲家人兒孫等隨侍在側親視含殮禮成服禮擇於元月廿一日(星期三)下午二時假座時士黨禮儀館舉行喪禮下葬於士蘭墓園 恭屬宗親戚友世誼哀此訃

喪期 陸光
哀子 致行日登
媳 馮氏陳氏
哀女 佩蘭 適林門
女婿 佩珍 適林門
女婿 北宇宇杰
男女孫外孫等 同泣告

治喪處：同昌魚舖 片打街二〇九號
電話：六八一-二六八

東區新屋壹層招租
三房一廳全部地點，包電火暖氣，月租三百元。電話二二四-九三三四

什貨店急讓
近十二街夾乃路 請電話八七三-四一五〇
晚上七時至九時半
有意者請電話八七六-九六一一

有學粵語唐書出賣
馬超林主編的「學唐話速成」中英對照代售處：雲華良友公司，中國公司及華新書局 每本三元半，學生買二元半
Chinese Canadian Press 3289 Main St. 872-2810

土庫全層出租
有意請電 日三二四-一五一四
夜二五五-二〇八八

屋主自賣 近唐人街
樓上二房，樓下兩房一大廚房兩浴室，土庫一廳兩房兩浴室。請電話二五四-三四七〇

土庫全層出租
有意請電 日三二四-一五一四
夜二五五-二〇八八

旺街集舖平賣
每日生意約二百元讓讓。請電八七二-五九一六

土庫全層出租
有意請電 日三二四-一五一四
夜二五五-二〇八八

土庫全層出租
有意請電 日三二四-一五一四
夜二五五-二〇八八

土庫全層出租
有意請電 日三二四-一五一四
夜二五五-二〇八八

土庫全層出租
有意請電 日三二四-一五一四
夜二五五-二〇八八

土庫全層出租
有意請電 日三二四-一五一四
夜二五五-二〇八八

土庫全層出租
有意請電 日三二四-一五一四
夜二五五-二〇八八

土庫全層出租
有意請電 日三二四-一五一四
夜二五五-二〇八八

土庫全層出租
有意請電 日三二四-一五一四
夜二五五-二〇八八

姊特警局防止犯罪

性教育諮詢委員會等團體組織。

該婦女自助社團致省長的函件指出，省政府取消此兩婦女團體，無形中惹起很多麻煩，發生更多使婦女感到困難的問題，因此必要求慮重新組織這兩個社團。

長辭，積閱享壽七十三歲，親友聞訊，深為哀悼，聞擇定元月廿一日（即星期日）下午二時在暗市黨館儀館舉行歸土禮，卜葬于科市蘭墓園。治喪處同昌魚舖。

楊達規翁定期出殯

崇義體育會特別會
訂定項目推進會務

(雲訊) 鐵城崇義會經於本月十三日下午七時於該會禮堂召開特別會議，由新任體育會長鄭忠勳君 新任書記李燦雄君主持，討論今年大計會決議，爲切密聯絡會內兄弟姊妹，以鞏體強身爲目的，訂定下列項目：(一) 醒獅賽：幸元月十六朝病終雲埠中央醫院 積慶堂壽七十四歲，家人隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。定明元月廿二日(星期日)下午一時，在暗士黨殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，卜葬科市蘭墓園 治喪處二七九七，伍街東。

楊堯規翁定期出殯

（雲訊）楊達規翁，字間和，番禺，蚌湖鄉人，曾在板廠任責多年，生爲人忠厚和藹可親，因年益多病，不

六旬老婦餓斃家中

（雪訊）年六十七歲婦人蓮黛垂麥麟，昨在他居住達五十年以上的住所飢餓喪生。

海晏公所職員交代

（雲訊）本埠海晏公所，於昨十二月二十一日在該會所禮堂，舉行新舊職員交代禮。是日新舊職員準時蒞會，行禮如儀。首由舊任主席黃榮宜宣佈交代。她的女兒曾撥電話到家，但多時不見接聽，女兒即前往探訪，才發覺她已去世。

社會版

埠仔宜有經驗
中西廚壹名

3. C.

△代柬

陸光夫人日昨仙遊

(雲訊) 僑看陸光先生夫人來加多載，退休頤養，是廣東勸業蒙夏人。容氏鳳賢爲人和藹，謙虛待人，在叁年前曾先後兩次入中央醫院施手術，近因舊病發，再入中央醫院調理，奈藥石無靈，羣醫束手，不志於元月十二日與世

統請
岡州男 女邑僑會員駕臨助慶指示禮儀
勝榮幸

雲埠岡州總會館
敬約

雲東水嘞
3335 Rupert, Street, Van. B. C.
435-1010 晚上 437-8239
蘇卓如主理
按裝修理水嘞請到雲東選購
持執照師傅免費解答 Plumbing 難題
上門按裝或修理一切 Plumbing 工程

Block Bros Realty Ltd.
 5842 Cambie St. Van. B. C.
馮 沾 公 司 : 321-6881
(Jim Fong) 住 家 : 733-4736

① 西區華麗住宅，五個睡房，三廁兩所，硬木地板，土庫全部完成，泳池，近中學及搭車遊樂地。

② 東區三年新，四個睡房，土庫完成有房，廳廚房及廁所。

③ 新屋上等材料建築，七萬元起。

④ 商業及柏文位，五年新，六個舖位，入息好，價錢相宜。

⑤ 位置好柏文，由八組至三十一組聯房，開價十六萬至三十萬。

免費估價，貸款，歡迎來電詢問。

巢欄公司
第一門市 585 號哥街
第二門市 290 喜士定東
週末特價

由元月十五至十八日
星期四、五、六、日
五十六庄 七十三庄 金山甜橙
每箱五元九毫
八磅庄 唐山湖北蜜柑
每合一元四毫
四磅九毫
B.C 麥氏蘋果四磅八毫
靚紹菜 五磅九毫
老冬瓜 五磅九毫
嫩雪荳 每磅二元九毫
靚芥蘭 每磅七毫

星期一至星
期五 上午九時半至下午六時
星期六 上午九時半至下午九時
星期日 上午九時半至下午六時

FRUITLAND MARKET
505 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.
Phone 685-4929

209 E. HASTINGS ST.
TEL. 689-7638

生記承接
房屋裝修 土庫開格 內外油漆
廁所浴缸 大小工程

(日) 六八四二一九七
(夜) 四三三三三三三

華新書局

依連
林中心一元
給我鬱金香二元
一四元五角情痴一元五錢楊天序
女癡男一元二角玲瓏一元楊天成
學府情潮一元四角凱輪著 晨星風言
大距追蹤九毛五林箇著星河風言
古銅色的愛情一元七毛五方瑛著
微波江上愁一元三毛五凌詩著
點點星星一元五毛五嚴曉著
失去陽光的人一元五毛五嚴曉著
特約女郎一元何行夜共舞一元八
微歌陪葬二元一角五夏飛著
金心，甜心一元一角五夏飛著
銀夢一元三蕾蕾著癡心人一元二
流落七毛龍麟著四個夏天毛鳳鳴
富貴控徑一元六呂斯著戀情九毛
家庭實用常識新編一元四李怡著
流行社交英語會話八毛五
廿八天英語會話一元三角佩倫
初給英語會話七毛船風聲著瑪蒂
普納苑全三冊四元六毛五倪雁

中西對照圖解說明

每冊三元六角

西式點心食譜精華三冊每本六元

依伏谷全四冊一元五角主編著
雨湖紅花全二冊一元六角蕭適著
柳木劍魂全二冊二元七角周失行者
殘陽俠影全三冊三元七毛五萬鼎著
金靈神劍全二冊三元七毛五曹若冰著
慶中俠全五冊六元七角曹若冰著
絕情十三郎全三冊三元九角曹若冰著
絕命巾全五冊九元八角柳麗陽著
懸膽虎全四冊八元八角馬耀燁著
魔虎雙俠全三冊三元五毛蔡虹著
金獅吼全四冊五元二角蔡虹著
金劍驚虹全三冊四元五角林森著
珍珠全大冊八元三角東方玉著
勝字旗全二冊三元五角東方玉著
沉心環全三冊四元六角五東方美
流星蝴蝶劍全三冊三元五角龍蒼
武林外史全六冊拾參元三角高龍
鹿劍恩仇全五冊七元五角林森著
八荒飛龍配鳳元藍 藏布衫一元八角

Wan Sun Book Shop, 78 E. Pender St. Vancouver, B. C.

專營：
補品藥材，京果海味，成藥雜貨

價錢特平

中華特價中心

溫哥華片打東街一二七號
(亞洲園茶餐廳樓下商場)
電話：六八一—二八二三

AL'S SALAD KING LTD
4145 Halifax St., Burnaby 2.
Telephone 294-4794

本 公 司 特 別 選 辦
每日有精工鮮製

各種鮮炸薯條 French Fries 美國烤焗薯
雞碎菜料 多市沙律 Toss Salad
炒麵菜料 彩虹沙律 Rainbow Salad
蘭丁菜料 椰菜沙律 Cole Slaw

上列產品，專供餐館採用，
確有節省工作時間之效果，
如蒙光顧，無任歡迎

電話：式九四、四七九四

懷恩中國文化學院

國語教學招生

▲學齡六班：成人二班，按個人程度分班上課。
▲上課地點：Vancouver Community College, Langara,
100 West 49th Ave., Vancouver,
▲每星期六上午九至十二時上課。
▲報名：P. O. Box 24968 Vancouver, 電話 325-8936, 263-7144, 874-5449
或於上課前到校註冊。

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
 450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
 伍澤鴻黃秀英事務所
辦事處電話：682-5284



伍澤鴻



黃秀英

買賣樓宇房屋

代理各項保險

代管物業收租

日日有新盤

省府車燕梳

服務快兼妥

實事

燕梳

實業

有限公司

市上盤新

有九厘四分之一按揭，業主因不能本身管理被迫急賣，開價十八萬七千元，詳情請問伍澤森；三二七、七八六二。

離本市十三里曲伍林區雜貨店，座落丹街六十六尺商業地，每月生意約一萬元，有良好地方居住，將來大有前途，店內設備良好，業主因他還急讓，問伍澤森。

親生急讓，一廳兩睡房，土庫全部或部份完成，近交通和學校，開價五萬餘元，伍澤森。

中型雜貨舖連實業出讓：在本市交通興旺地區，門前有陳設合時鮮花市，每日生意四百元，投資實業及生意，良好機會，取價九萬五千元，請問鍾天賜。

商業樓連餐館，樓上柏文，每年生意額廿七萬，位埠心一流旺區，生意亦可單獨出讓，請問楊志清。

新屋由六萬三千元起，請問楊志清。

▲乃路夾四十一街附近，十餘年闊大地段，三睡房，廳房全部硬木地板，土庫兩房一廳及廁所浴室，開價七萬五千元。

▲街角雜貨店，每日生意逾四百元，店主經營達十餘年，適合夫婦經營實行賺錢，開價一萬三千五百元。

▲頃市威中西餐室，中殮為主，西殮為副，五十餘座位，一流設備，每月生意約八千，開價二萬九千元，有商量。

楊志清 324-4218

▲商業樓連餐館，全部新式設備有冷煖氣，樓上柏文住家。每年生意廿七萬，位埠心繁旺商業區，生意可單獨出讓，切勿錯過。

▲埠中心菓舖，每月生意超出四萬元，設備齊全，良批，開價六萬五千元，歡迎詢問還價。

▲新屋位北雲哥華，無貸款困難開價低廉，只六萬三千元。

農場五畝地生意出讓：近盤尼比區，每年生意收入七萬多元，取價一萬九千五百元，包括設備如下：兩架大型拖拉機，兩架小型翻土機，大貨車，交通車各一架，三間玻璃屋，以及各式農具等，其設備價值已超出要價，五畝園地，四房一廳住家屋，有長批，年租三千元，適合大家庭投資經營，據聞內政府獎勵農業，故對申請移民會有幫助。

園 天 賜 876-4575

實 廣 庭 926-9771

▲有地方住觀雜貨店，每月生意萬元，近Jinpson Sea 百貨公
有長批，開價一萬四千元，貨
另点。
▲一廳六睡房靚屋，在乃路六十二
街，廿餘年新，白人業主已購
屋，屋主全舖名貴地毯，適合土
家庭。
▲大小型雜貨店數間，生意或連業
業出讓，每日生意由二百元起
一千元 投資好機會。

伍 澤 森 327-7842

▲新屋多間在建案中，由七萬餘元起，可以用舊屋相換，歡迎實詢指教。

▲小型亞柏文，十四年新，十一組，每年入息一萬九千元，九厘四分之按揭，業主因無暇兼顧，急讓。

▲一廳兩睡房靚屋，土庫另有一房，近巴士和學校，有餐室，內外雅潔，西人業主，有低息按揭，離喜士定街半個步落。

鍾 偉 業 325-7496

▲實業連什舖在本市每日生意百元僅八萬九千元需現款一半

▲摩登上下兩層式三房兩廳大住前後陽台一千四百平方呎五十

▲地近士咸夾廿一街交通十分利便七萬多平通市

▲在西區工業餐館每日生意三百生意大有前途僅取價二萬餘元

▲三層入息屋兩層三房一廳另一廳一房內部全部裝修月收租一百一十元近菲街夾十三街取五萬多元僅需款一萬多元